



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 10 March 2010 — No. 92

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Mont-Royal on the following subject: *Support for the Turkish community of Québec after the earthquake that took place in Turkey on 8 March 2010.*
- The Member for Nicolet-Yamaska on the following subject: *The Collective des femmes de Nicolet et Région.*
- The Member for Louis-Hébert on the following subject: *30th anniversary of the Commission de la santé et sécurité du travail (CSST).*
- The Member for Bourget on the following subject: *Homage to Mr. Marcel Simard.*
- The Member for Shefford on the following subject: *The show in honour of the Opération Enfant Soleil (S.H.O.E.S.)*
- The Member for Vanier on the following subject: *Congratulate Mrs. Christiane Garant, Jeune personnalité d'affaires at the Jeune chambre de commerce de Québec.*
- The Member for Hochelaga-Maisonneuve on the following subject: *Homage to Lhasa.*
- The Member for Montmagny-L'Islet on the following subject: *Mrs. Linda Pelletier, Farmer of the Year.*
- The Member for Johnson on the following subject: *The Grand Prix de Valcourt.*
- The Member for Verdun on the following subject: *Mr. Walter Grégory named "Irishman of the year."*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING **(a) Papers**
 (b) Reports from committees
 (c) Petitions

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2
ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 38

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

(2) Bill 54

An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique and the Act respecting the Régie de l'énergie

Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(3) Bill 71

An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport **3 December 2009**

(4) Bill 78

An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions **25 November 2009**

(5) Bill 79
An Act to amend the Mining Act
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **2 December 2009**

(6) Bill 82
Cultural Heritage Act
Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women **18 February 2010**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(7) Bill 83
An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services
Introduced by the Minister of Justice **10 February 2010**

Committee Stage

(8) Bill 16
An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity
Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
18 March 2009
Passed in principle 22 September 2009
Report from the Committee on Citizen Relations (hearings) tabled
21 October 2009

(9) Bill 44
An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009
Passed in principle **27 October 2009**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

(10) Bill 48

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for
the Reform of Democratic Institutions 14 May 2009
Reports from the Committee on Institutions (hearings) tabled 11 June 2009
and 8 October 2009
Passed in principle **25 November 2009**, and
Referred to the Committee on Institutions

(11) Bill 57 (Reprint)

Sustainable Forest Development Act (*modified title*)
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 June 2009
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural
Resources (hearings) tabled 6 October 2009
Passed in principle **1 December 2009**, and
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural
Resources

(12) Bill 58

An Act to amend the Act respecting land use planning and development and
other legislative provisions concerning metropolitan communities
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land
Occupancy 18 June 2009
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (hearings)
tabled 16 February 2010
Passed in principle **17 February 2010**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(13) Bill 64

An Act giving effect to the Economic Statement delivered on 14 January
2009, to the Budget Speech delivered on 19 March 2009 and to certain other
budget statements
Introduced by the Minister of Revenue 5 November 2009
Passed in principle **9 February 2010**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(14) Bill 67

An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services
sociaux
Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 November 2009
Passed in principle **26 November 2009**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(15) Bill 77

An Act to amend the Cadastre Act and the Civil Code

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 24 November 2009

Passed in principle **11 February 2010**, and

Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

Report Stage

Passage

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(16) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(17) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act

Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(18) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(19) Bill 193

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(20) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

(21) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(22) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

(23) Bill 390

An Act to proclaim Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day

Introduced by the Member for Rosemont **25 November 2009**

(24) Bill 391

An Act to assert the fundamental values of the Québec nation

Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(25) Bill 216

An Act respecting Ville de Rimouski

Introduced by the Member for Rimouski **12 November 2009**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(26)9 March 2010

Motion by the Member for Borduas:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Government accept the opinions expressed by the Conseil supérieur de la langue française and by the Parti Québécois regarding access to English schools in the wake of the decision of the Supreme Court, and that it subject unsubsidized private schools to the Charter of the French language.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Statutory Order

- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.
- Hearing of the Public Protector concerning its 2008-2009 annual management report.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 57**, Sustainable Forest Development Act (*reprint and modified title*) (Order of reference given on 1 December 2009).
- **Bill 77**, An Act to amend the Cadastre Act and the Civil Code (Order of reference given on 11 February 2010).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Special Consultations:

- Examination of the draft regulation on residential swimming pool safety (Order of reference given on 1 December 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 58**, An Act to amend the Act respecting land use planning and development and other legislative provisions concerning metropolitan communities (Order of reference given on 17 February 2010).
- **Bill 216**, An Act respecting Ville de Rimouski (Order of reference given on 12 November 2009).

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 27 October 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

Statutory order

- Hearing of the head officers of the educational institutions at the university level, pursuant to section 4.2 of the Act respecting educational institutions at the university level.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.

Interpellation:

- By the Member for Marguerite-D'Youville to the Minister of Employment and Social Solidarity on the following subject: *The exclusion of child-support payments from the calculation of income in various pieces of social legislation, being the Individual and Family Assistance Act, the Act respecting financial assistance for education expenses, the Legal Aid Act and the Act respecting the Société d'habitation du Québec* (notice given on 18 February 2010).

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 64**, An Act giving effect to the Economic Statement delivered on 14 January 2009, to the Budget Speech delivered on 19 March 2009 and to certain other budget statements (Order of reference given on 9 February 2010).

Order of initiative

- Indexation of the public and parapublic sector pension plans.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 78**, An Act to amend the Election Act with regard to electoral representation and political party financing rules and to amend other legislative provisions (Order of reference given on 27 November 2009).

Special Consultations:

- **Bill 83**, An Act to provide a framework for mandatory state financing of certain legal services (Order of reference given on 9 March 2010).

Consideration of Bills:

- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 25 November 2009).

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).
- Right to die with dignity (Order of reference given on 4 December 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 67**, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (Order of reference given on 26 November 2009).

Statutory Order

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière and Montréal (deferred 6 October 2009); Baie-James, Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009); Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 8 October 2009); Estrie and Laurentides (deferred 20 October 2009).

- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 10 February 2010).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

General Consultation:

- **Bill 71**, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions (Order of reference given on 4 December 2009).

Special Consultations:

- Document entitled " Vers un développement durable de la pratique " (Order of reference given on 9 February 2010).

Order of initiative

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

(29) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**

To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 22 April 2005, in the 2005-2006 Budget, your government announced \$205M to support the shift in the forest sector.

1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?
3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(30) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**

To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 17 October 2005, in connection with the shift in Québec's forest industry, your government announced an investment of more than \$450M over a three-year period in response to the action plans submitted by the regions.

1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?
3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(31) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**

To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 28 March 2006, in connection with the Forest Intervention Plan, your government announced a series of initiatives totalling \$925M to revitalize Québec's forest industry.

1. How many and which initiatives were financed?
1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?
3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(32) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**
To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 20 October 2006, your government announced that the government plan included four components and that the investments totalled \$721.8 million. The news release stated the following:

"The government plan is composed of four components and the investments total \$721.8M. These four components are as follows:
– \$54.8M in support to workers;
– \$45M in support to communities;
– an investment of \$197M in a new forest management approach;
– the maintaining of a \$425M envelope intended for financing business modernization projects with certain adjustments, particularly by waiving the requirement to obtain countervailing duties as security".

1. Could you provide details of the projects that were financed for each of these components?
2. How much of this money was spent?
3. How many jobs were created?
4. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(33) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**
To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 10 May 2007, in the work plan for the eight following months, your government announced \$60M.

1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?
3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(34) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**
To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

On 19 March 2009, in the 2009-2010 Budget, your government set aside \$65M over a two-year period for silvicultural operations and new market development in Québec's budget.

1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?
3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project?

(35) Mr. Trottier (Roberval) – **27 November 2009**
To the Minister of Natural Resources and Wildlife:

In May 2009, with Ottawa, your government granted \$200M for silvicultural operations.

1. How much of this money was spent?
2. How many jobs were created?
3. Could you provide details on the number of jobs created and the money spent per project and region?

40) Mr. St-Arnaud (Chambly) – **9 March 2010**
To the Minister of Public Security :

As of 9 March 2010, arrest warrants have been issued with respect to how many persons in Québec for being unlawfully at large?

1. How many of these warrants, issued in 2003, have not yet been executed ?
2. How many of these warrants, issued in 2004, have not yet been executed ?
3. How many of these warrants, issued in 2005, have not yet been executed ?
4. How many of these warrants, issued in 2006, have not yet been executed ?
5. How many of these warrants, issued in 2007, have not yet been executed ?
6. How many of these warrants, issued in 2008, have not yet been executed ?
7. How many of these warrants, issued in 2009, have not yet been executed?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 9 March 2010

An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie as regards the reliability of electric power transmission – *Minister of Natural Resources and Wildlife*.

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) Want of confidence motion by the Member for Marie-Victorin under Standing Order 304:

THAT the National Assembly of Québec withdraw its confidence in the Liberal government and its Premier for the absence of any solution in the face of undue and unacceptable delays in the field of health, for its lack of leadership, and for the Premier's refusal to assume responsibility for his government seven years after having made a solemn commitment to Quebeckers to eliminate waiting times once and for all.